HAMBOORG.CITY

Besplatna platforma za strance u Njemačkoj

✓ Asistent 24/7 na vašem jeziku
✓ Skener službenih dokumenata
✓ Podsjetnici o rokovima
✓ Kalkulatori naknada

hamboorg.city — jest i biće BESPLATNO

Razumijevanje njemačkog administrativnog jezika — 50 najvažnijih riječi

Dešifriraj Amtsdeutsch: ključni pojmovi iz pisama, obrazaca i odluka jednostavno objašnjeni. Stanje: ožujak 2026.

Deutsche Begriffe: Amtsdeutsch | Behördensprache | Formular | Bescheid | Antrag

---

Razumijevanje njemačkog administrativnog jezika — 50 najvažnijih riječi

> Stanje: ožujak 2026. Sve informacije bez jamstva.

Zašto je německi administrativni jezik tako težak

Njemačke vlasti koriste vlastiti jezik — **Amtsdeutsch**. Čak i Njemački često ga ne razumiju na prvi pogled. Evo najvažnijih pojmova koje trebaš znati.

Opći pojmovi

Amtsdeutsch	Značenje
Antrag	Obrazac/zahtjev koji popuniš da bi dobio nešto
Bescheid	Službena odluka vlasti (pismo)
Bewilligungsbescheid	Da, tvoj zahtjev je odobren
Ablehnungsbescheid	Ne, tvoj zahtjev je odbijen
Widerspruch	Nisi se slagao i želiš pregled

Amtsdeutsch	Značenje
Frist	Vremenski limit — moraš ga poštovati!
Zuständig	Tko je odgovoran za tvoj zahtjev
Rechtsbehelfsbelehrung	Informacija na kraju odluke — kako podnijeti prigovor
Anhörung	Vlast ti daje mogućnost da se izjaviš
Formlos	Bez obrasca — dovoljno je jednostavno pismo

Novac i financije

Amtsdeutsch	Značenje
Einkommensnachweise	Naslovi za plate iz posljednjih 3 mjeseca
Steuerbescheid	Pismo poreznog ureda s rezultatom tvoje porezne prijave
Zuzahlung	Tvoj vlastiti udio u troškovima
Eigenanteil	Isto kao Zuzahlung
Nachzahlung	Još moraš nešto doplatiti
Erstattung	Vraćaš se novac
Freibetrag	Iznos koji se ne oporezuje

Boravak i vlasti

Amtsdeutsch	Značenje
Aufenthaltserlaubnis	Dozvola za boravak u Njemačkoj
Niederlassungserlaubnis	Neograničeno pravo boravka
Duldung	Deportacija privremeno suspendirana
Meldebescheinigung	Dokaz gdje živiš
Abmeldung	Odjavljuješ se (jer se prenosiš)
Beglaubigte Kopie/Übersetzung	Službeno ovjerena kopija/prijevod
Apostille	Međunarodno ovjeravanje dokumenta

Stan

Amtsdeutsch	Značenje
Wohnungsgeberbestätigung	Potvrda vlasnika za prijavu boravka
Betriebskostenabrechnung	= Obračun dodatnih troškova
Kaltmiete / Warmmiete	Najamnina bez / s dodatnim troškovima
Mietschuldenfreiheitsbescheinigung	Potvrda da nemaš duga za najamninu

Kako čitati pisma vlasti

Važne signalne riječi:

• **"Sie werden aufgefordert..."** = Moraš nešto učiniti!

• **"Innerhalb von 14 Tagen..."** = Rok! Odmah reagiraj!

• **"Bei Nichtbeachtung..."** = Prijete se posljedice

• **"Es wird darauf hingewiesen..."** = Važna informacija

• **"Ihr Antrag wurde bewilligt"** = Dobra vijest — odobren!

• **"Ihrem Antrag kann nicht stattgegeben werden"** = Odbijen — provjeri prigovor!

Savjeti

• **UVIJEK poštuj rokove** — kašnjenje može značiti gubitak prava

• **Ne ignoruj** — čak i ako ne razumiješ pismo, reagiraj!

• Koristi **asistent hamboorg.city** za prevođenje upravne pošte

• **Savjetodavne službe** (AWO, Caritas, Diakonie) besplatno pomažu u razumijevanju odluka

Uredništvo hamboorg.city · Stanje: travanj 2026 · Pažljivo pripremljeno, redovito ažurirano. Sadržaj je informativnog karaktera i ne zamjenjuje pravni savjet.